每週通訊 2026 年 11 月 22 日 基督普世君王節

聖荷西華人天主堂—粵語組
San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group
彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050
網址: www.sjccc-cantonese.org
電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸
Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會
主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan
神修組: Bryan Lei, Rainbow Chan 財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



✝ 教宗良十四世 ✝ 教會是接納眾人的家

（梵蒂岡新聞網） 教宗良十四世結束了 11 月 6 日至 17 日在烏拉圭、阿根廷和秘魯三國的牧靈訪問。次日，他在梵蒂岡聖伯多祿廣場舉行的週三公開接見活動中，與信友分享了他對這次使徒之旅的感想。

他說：“在使徒之旅中探訪地方教會，教宗因此有機會看到旅途中的天主子民的美好。”儘管地方教會困難重重，聖神則幫助教會“成為合一的工具和標記”。教宗的講話從天主教徒為少數群體的烏拉圭談起，然後是方濟各教宗的故鄉阿根廷，最後是教宗良曾傳教和擔任主教多年的秘魯。

烏拉圭：我給你們報告一個大喜訊

教宗烏拉圭之行的格言是 “我給你們報告一個大喜訊”（路二 10）。這是天使向白冷牧羊人宣告基督誕生的話。教宗說：“我前往烏拉圭，目的就是宣講祂、上主、降生成人的天主，祂以真理和愛賜予生命的圓滿。”

對於當地人民的熱情款待，教宗提醒烏拉圭人民對天主信心的重要性及人類生命的價值。他說信仰能幫助“我們面對生活的艱辛，成為和平的締造者”。

阿根廷：向眾人敞開的教會

教宗阿根廷之行的格言是“歡迎所有人，出去並傳揚”，這與方濟各教宗的訓導相呼應。良十四世說：“在一個接納和向眾人敞開的教會中，每個人都感到這裡就是家、得到聆聽、自己的尊嚴受到承認，並與天主、與自己和團體修和”。教宗也表示，“一個完全投入傳教性的教會，必會找到她在福傳中的連貫性和喜樂”。

因此，教宗談到他勉勵阿根廷人民在多元的富饒中培養共融，也鼓勵他們依照教會社會訓導的原則，努力於建設公義、團結和關懷的社會。

秘魯：敞開心扉，延續愛的文明

良十四世曾在秘魯傳教多年，對秘魯有著一份特殊的感情。教宗這次秘魯之行的格言是“敞開心扉”。教宗指出，“為跟隨基督，需效法聖人們的芳表，向聖神敞開心扉”。教宗於是提及聖杜瑞柏（San Toribio di Mogrovejo）、利馬的聖女羅撒（Santa Rosa da Lima）、聖瑪爾定·包瑞斯（Martín de Porres）等聖人的臨在和善工。教宗指出，如果沒有這些聖人，秘魯的歷史將不會是今天這樣。

教宗繼續指出，這些聖人“藉著信望愛三德，傳揚對人性尊嚴的尊重、生命神聖的意識，以及修和與和平。正是他們建設了愛的文明”。這些聖人的見證至今依然鮮活。如今，“依然有許多男女向天主和近人敞開心扉，努力建設一個更為友愛和正義的秘魯”。

教宗坦言，在奇克拉約“我感到這裡就是家”。他談到他在那裡擔任主教的 8 年之中，再次看到了受民間敬禮激勵的純樸信德。在庫斯科，他看到福音本地化的成果；在亞馬遜地區，他與具有豐富傳統文化，卻受到不義和暴力傷害的人民相遇。

聖母的陪伴

最後，教宗感謝聖母瑪利亞的一路陪伴，因為聖母“是這些子民歷史的一部分，與他們同行，並引導和安慰他們”。教宗祈求上主降福這些人民，“引領他們在公義和友愛中走和平之路”。

[節錄自 https://www.vaticannews.va/zht/pope.html]

讀經分享 - 基督普世君王節

讀經一: 厄則克耳 34:11-12,15-17
讀經二: 格林多人前書 15:20-26,28

福　音: 聖瑪竇福音 25:31-46

天主教會在禮儀年的最後一個主日，慶祝「主耶穌基督普世君王節」。這個節日原是教宗 Pius XI 在 1925 年所訂定，當年他為了紀念尼西亞大公會議 1600 週年，透過頒佈 Quas primas 通諭強調：對抗現世中各種毀滅力量，最有效的救援方法是承認基督的王權。於是教宗 Pius XI 訂定十月的最後一個主日為基督君王節，當時的想法是使這個節日和諸聖節相連，因為耶穌基督的勝利特別顯示在聖人及被選者的身上。

在 1970 年所新頒佈的教會禮典中，將這個節日移到禮儀年最後一個主日，基督君王節的重心因而轉為強調末世性的意義：被舉揚的主不僅是教會禮儀年的目標，更是我們整個世上旅程的終點，耶穌基督「昨天、今天、直到永遠，常是一樣」（希十三 8），祂是「『阿耳法』和『敖默加』，最初的和最末的，元始和終末」（默 二二 13）。

最後審判時的標準是具體地愛近人的行動，因為耶穌自己和一切受苦的人認同：「你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」審判的標準在於對人子最小兄弟（姊妹）所做的愛德行動；或者疏忽了對這些「最小者」 - 意思是受苦者和身陷困境者，應盡的責任。

人子出現的情景，明顯地受到舊約中默示文學所描述的「上主的日子」（岳四 1-2；匝十四 2-3；依六六 18）的影響。人子來時將分別義人和罪人，如同牧人分開綿羊和山羊一樣。這裡反映出一個巴勒斯坦地區的生活背景，當地人在白天把一切牲畜放在一起牧放，到了夜裡則分別關在不同畜欄中，因為山羊需要比較溫暖的地方。此外，福音經文也用了一般常用的象徵：右邊是好的，而左邊則是不好的象徵。

最後的判決是根據每個人作為而訂的，每一個人都要站立在審判寶座前，依據他是否有愛德行為而被審判。雖然「一切民族」都聚集在審判寶座前，但這裡卻明顯的並非「民族性的集體審判」，而是針對每一個人獨立施行的審判。

福音中提出六種具體的「愛德」行動，只是一些例子，真正的愛德行為當然遠超過這些。真實的、行動的愛，是瑪竇福音中特別重要的思想（五 7，九 13，十二 7），對初期基督徒而言，耶穌的宣講遺留在世間最大的效果，就是滿全祂的愛的命令。因此，福音直接把這些愛德行為和耶穌聯繫在一起：凡是對耶穌的最小兄弟所行的愛德，都是對祂做的。這說明義人在「最小者」身上和耶穌相遇，雖然他們可能在當時並未察覺。

如何了解審判的人子和最小者的認同呢？人子之所以如此說話，一方面因為祂曾經在人群中生活，立下了愛的榜樣，並要求大家照樣去行；另一方面祂現在以生活的、末世的審判者的身分再次出現，要求大家交帳。這裡我們清楚的看出現世和未來的關係：審判的君王（人子）就是曾在世上生活的耶穌。

這些「最小者」是人子的「兄弟」，這樣的思想大概來自於信仰團體中彼此以兄弟稱呼（五 22-24），但在普世性福傳和末世性審判的視野中，被擴展到一切的人。福音強調這是一個施於「一切民族」的審判，暗示在福音經文形成之時，福傳時代業已開展，因此，普世各民族都將面臨末世性人子的審判。

經文最後以極簡短的方式敘述了審判的執行：忽略而未實行愛德誡命的人，必遭受永遠的處罰；而義人則將獲得永生。這個經文所描繪的圖像，當然不能被了解為具體的審判過程；作者的目的在於強調審判者人子的話具有決定性的效力。這是初期教會對耶穌愛德誡命繼續反省後，以令人印象深刻的方式呈現出來的結果。

[節錄自 http://www.ccreadbible.info]

下週讀經

讀經一: 依撒意亞先知書 63:16-17,19;64:2-7
讀經二: 格林多人前書 1:3-9
福　音: 聖馬爾谷福音 13:33-37

~~~ 財務組 溫馨提示 ~~~

親愛的主內弟兄姊妹：

衷心感謝大家一直以來對團體的慷慨支持，讓我們能繼續履行福傳使命，並維持日常運作。

年終將至，提醒大家，如計劃以股票或基金**等非現金或支票的方式捐款**，因處理時間較長，**通常需要約兩個月**，請儘早安排，以確保能在年底前完成捐贈。

此外，我們也鼓勵大家使用**網上奉獻（Online Giving）**。網上捐款方便快捷，安坐家中即可完成，省時又簡單，也有助我們更有效地處理捐款。



如果您不熟悉網上捐款，請不用擔心，我們很樂意提供協助。

無論您選擇哪種捐款方式，我們都衷心感謝您的支持與奉獻！

如大家有任何查詢，歡迎聯絡財務組 (408-827-5354)，或電郵至: sjccm.c.fc@gmail.com

感謝您的支持！主祐大家！

為紀念聖方濟亞西西(St. Francis of Assisi)逝世 800 週年，以及三藩市建城 250 週年，誠邀大家前來瞻仰及敬禮這些珍貴而非凡的聖髑(Sacred Relics)，讓我們走近聖方濟的靈修：在聖人堅定的信德、謙卑與和平精神中，重新獲得更新與力量。

日期：10 月 16 日 至 11 月 28 日

時間：9:00am – 4:00pm

地點：三藩市聖母升天主教座堂 Cathedral of St. Mary of the Assumption

收費：費用全免。詳情請到網頁： https://smcsf.org/sacred-relics-masterpieces-2026

團體報告

1. 11/22 基督君王節，慈幼會士林健漢神父會為我們主持粵語彌撒。林神父會於彌撒前（1p.m.）為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

2. 11/26 是感恩節，團體會在 11/22 彌撒後舉行特別 Potluck 茶會。歡迎大家帶同食物與衆分享。

3. 11/29 將臨期第一主日，我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前（1p.m.）為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. 胡允信神父(Fr Vincent Woo) 主持 SJCCM 將臨期國語避靜 (胡神父可以粵語聽告解)
   主題：讓主耶穌治癒我們的創傷
   日期：12/4 星期五 4pm – 12/6 星期日 1pm
   地點：Vallombrosa Catholic Retreat Center
   250 Oak Grove Ave, Menlo Park, CA 94025
   費用：
   雙人房：每人 $312
   單人房：每人 $352
   包括：點心、水、咖啡、茶及所有餐點
   報名：https://sjccm.com/blog/2026/10/14/advent-retreat-2026/

5. 聖荷西教區誠摯邀請大家於 **12 月 5 日（星期六）**，在聖家堂（Holy Family Parish）一同慶祝坎圖主教（Bishop Cantú）的六十歲生日。慶祝活動將於**上午 10 時舉行感恩彌撒**，隨後舉辦多元文化慶祝活動，包括美食、音樂及文化表演。**我們聖荷西華人天主堂也將參與這項盛會，帶來中國傳統舞蹈、兒童合唱團表演，以及中華美食攤位！**

   地點： 聖家堂（Holy Family Parish）4848 Pearl Avenue, San José

   活動時間： 12 月 5 日（星期六）

   上午 10:00： 感恩彌撒

   上午 11:00： 美食攤位開始供應

   上午 11:30 至下午 1:00： 多元文化表演，包括中國傳統舞蹈及兒童合唱團

   （本堂演出確切時間尚待確認）

   下午 2:00： 活動結束

   誠摯邀請各位教友及家人踴躍參加這個充滿喜樂的教區慶典，一同感謝天主賜予我們坎圖主教的牧職服務，並共同慶祝教會多元文化的豐富與美好！

居家關懷事工(Homebound Ministry)

我們的團體正計劃加強對年長、患病或行動不便人士的靈性關懷。如果您知道有教友或親友需要關懷，請透過網上表格告訴我們: https://forms.gle/KKFhS2NS16kYwuCa7
我們會協助歐神父進一步了解他們的情況，並盡力作出適當的安排。

玫瑰經線上祈禱(Rosary on Zoom)

每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(12/6)和首星期二(12/1)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- 胡傑濠、彭德文
- 黃健賢、馮瑞甜
- Gladys Leung
- Patrick Tsim 詹志成 and Family、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- Deacon Danny Wong

- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in-law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鑣神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383

捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意 ，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 Citizen Business Bank (formerly known as Heritage Bank of Commerce) 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組**

正式全名 : Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group

捐獻方式：

- **網上奉獻 :** https://giving.myparishsoft.io/App/Form/21f9ec56-127f-420e-922d-81be09118970

- **支票或現金** : 抬頭或信封面請寫給 " **SJCCM Cantonese Group** "
- **郵寄支票** : 郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- **直接存入銀行或轉帳**：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡

- **有盈利的股票或基金轉讓：**
  Stock Transfer - Diocese of San Jose - https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/
  請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，
  並在“ Pledge Payment“ 一欄中選擇“ No ”

- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵 sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊至財務委員會 (408) 827-5354

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十三週年感恩祈禱文

我們的天父：

四十三年前，在基督普世君王節，祢召叫我們，建立一個充滿愛與福傳熱忱的信仰團體。

感謝祢多年來的帶領，也感謝每一位奉獻時間、才能和心力的弟兄姊妹。求祢接納已離世的弟兄姊妹，讓他們在祢的懷抱中享永福。

祢從不同的地方召集我們，求祢使我們在不同的語言和背景中，彼此接納，同心同行，在基督內成為一家人。

求祢幫助我們，常從祢的聖言和祈禱中汲取力量。求祢賜給我們信德與勇氣，承擔祢託付的使命，讓更多人透過我們認識並跟隨基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們轉求，使我們充滿聖神的力量，成為祢聖子忠信的門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道諸聖，請為我們祈禱！

阿們。

特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。